

## Medienmitteilung

### RFB steht der Gesamtrevision des KFG kritisch gegenüber

*Biel, 31. Mai 2011*

**Der Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Biel (RFB) hat zur Gesamtrevision des Kulturförderungsgesetzes (KFG) eine kritische Stellungnahme abgegeben. Zudem hat er drei Gäste empfangen, um die Stellvertretung auf dem Regierungstatthalteramt Biel/Bienne sowie das Problem der Untertitelung in den Bieler Kinos zu besprechen.**

An seiner Plenarsitzung, die am 25. Mai 2011 in Biel stattfand, nahm der Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Biel (RFB) zur Gesamtrevision des Kulturförderungsgesetzes (KFG) Stellung. Er betonte seine Absicht, die Zweisprachigkeit zu stärken. Dies soll beispielsweise dank einer Einführung von kulturellen Subkonferenzen in der zweisprachigen Region Biel – Berner Jura – Seeland erfolgen. Trotzdem fordert der Rat mehr konkrete Massnahmen und Instrumente zugunsten der Zweisprachigkeit in der Kultur. Zudem bedauert er, dass es die Gesamtrevision des KFG beim jetzigen Stand nicht erlaubt hat, seine eigene Rolle der politischen Beteiligung im Kulturbereich zu klären und zu stärken. Er fordert die Erziehungsdirektion des Kantons Bern auf, den Gesetzesentwurf diesbezüglich noch zu verbessern.

#### **Treffen mit dem stellvertretenden Regierungstatthalter**

Der RFB forderte das Regierungstatthalteramt Biel/Bienne auf, an dieser Plenarsitzung seinen neuen stellvertretenden Regierungstatthalter, Herrn David Augustin Sansonnens, vorzustellen. Der seit dem 1. Januar 2011 im neuen Amt tätige Herr Sansonnens schilderte seinen beruflichen Werdegang und erklärte die Aufgabenteilung zwischen dem Regierungstatthalter und den beiden stellvertretenden Regierungstatthaltern (deutsch- und französischsprachig) im zweisprachigen Amtsbezirk Biel/Bienne. Er legte ausführlich dar, wie die Arbeit in den beiden Sprachen organisiert ist und wie das Regierungstatthalteramt gegen aussen kommuniziert. Schon vor geraumer Zeit hatte der RFB die Ernennung eines stellvertretenden Regierungstatthalters in der Partnersprache gefordert. Er freut sich sehr darüber, Herrn Sansonnens kennen zu lernen, und begrüsst seine Anstellung zugunsten der Zweisprachigkeit und der französischsprachigen Bevölkerung.

#### **Untertitelung in den Bieler Kinos**

Frau Edna Epelbaum, Direktorin der Cinevital AG, und Frau Virginie Borel, Delegierte des Forums für die Zweisprachigkeit, waren auch an die Sitzung eingeladen. Frau

Epelbaum erläuterte die Entwicklung des Kinomarktes und die Konsumgewohnheiten mit den Folgen, welche diese für das Filmangebot in den Originalversionen oder mit doppelten Versionen in Biel haben können. Auf einem Schweizer Markt, der von den Zürcher Vertreibern beherrscht wird, wird Biel als Deutschschweizer Stadt wahrgenommen. Trotz der Bemühungen von Cinevital, das Publikum in den beiden Sprachen zufrieden zu stellen, erschwert dies die Ausstrahlung französischsprachiger Filme.

## **Rat für französischsprachige Angelegenheiten des zweisprachigen Amtsbezirks Biel**

Der Präsident:



Philippe GARBANI

Der Generalsekretär:



David GAFFINO

### **Notiz an die Redaktionen:**

Alle öffentlichen Dokumente des RFB (Medienmitteilungen, Stellungnahmen) können auf der Internetseite [www.caf-bienne.ch](http://www.caf-bienne.ch) eingesehen werden.

Weitere Auskünfte erteilen:

- Philippe Garbani, Präsident des RFB: Tel. 032 365 00 59 oder 078 897 57 36
- David Gaffino, Generalsekretär des RFB: Tel. 032 323 28 70 oder 079 957 20 57